本報電掛
HUNGCHUNGPO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2, ONT. CANADA

The Chinese Times.

本報通訊
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 七月廿五日（星期一）
乙未年 六月 初七日

為減輕蘇聯恐懼德國起見 英提議五大國締結不侵犯協約

日內瓦廿四日紐約時報電，據是日所知，在四大國會議之最後局面時，俄國注意於英國計劃一重大關於不侵犯協約，以應付蘇聯之深恐一個統一德國會迅速地發展。當英、美、法及俄國之外長於十月間在此間集議時，提議之計劃，俄以為一個最有望的問題，資料論，因其在俄國領袖及人民方面，可以遏止將來德國侵略之憂慮恐懼。

此恐懼可能誘為俄國最初拒絕五大國協約的要素，安登爵士提議一條約由蘇聯、英、法、美、及一個統一德國簽字，將保證每國防止來自任何其他的侵略。

參例的蘇聯反應，蘇聯對於其本身安全，不願依賴判斷，由其條約討論。任何許多問題，俄國代表顯示增加留意於再行討論計劃，及減少其着重於它的自己建議一個全歐條約，若此是實際的，將包含二十六國的延長談判。

俄國所注目的，為存一個侵犯條約下之長期安全見解，彼等對此適度實際計劃，似比總統艾森豪威爾之較廣大建議更為注意。

據與會者言，俄人注意，但為確切不出實總統之提議互相空中視察本國及蘇聯軍事設備，及交換軍事藍本，雖然曾有些表示，俄國領袖對于總統之計劃不甚大關注，一如總統和其顧問之所預期。

說俄代表私談曾此出現的原因，為與西方領袖在此等商談中，彼等透示強調俄國之一般恐懼，為一個統一德國，及特別憂慮東德將獨入一個統一國家，及隨後將加入北大西洋公約組織。在事實上，彼等畏懼德國，似更甚於畏懼美國。

在本次會談期間，西方已使俄人減輕恐懼兩點，侵略意向，但減輕不實現，這令俄人充分明瞭提議之五國協約的細節，是以彼等傾向於德國統一及安全在十月間的切實討論。

俄總理稱讚會議 認為新時代開始

日內瓦廿四日紐約時報電，蘇聯總理布爾加寧說，星期六日之日內瓦會議決定，為東西關係新階段之開始。

同時渠表明，對於外交會議之任何根本道歷目的，蘇聯未曾讓步，只承認一切不能立刻有所成就。

伊反覆謂西德進入西方同盟，已使統一德國困難，他再行提議延期解決統一問題，並謂蘇聯無東西德政府參與，不能加以討論。

當蘇聯於本月廿四日內瓦提議立即消算北大西洋聯盟及西歐防衛聯系時，元帥布爾加寧謂，蘇聯計劃熱思終於毀除該等組織，在最後分組之會議，蘇聯總理並再度提出東方國家之要求，關於中共之權利，參聯合國及台灣，蘇聯使其滿意，謂吾人不能離開此等問題，實在亞洲與遠東之和平及安全，暨國際和平起見，此等問題必要決定。

對此項爭點提出過遲，總統艾森豪威爾表示遺憾，因他不企圖與布氏發生爭執，他謂美國立場須作更進一步之解釋。

美國與中共舉行和談

倫敦廿四日國際社電，英國報紙昨稱，美國副正考慮在日內瓦與中共直接談判關於遠東問題，倫敦每日郵報稱，總統艾森豪威爾已發八封信與印度總理尼赫魯關於與北京設立直接關係。

日報說，尼赫魯已飭令其駐英大使梅農留在倫敦，以協助安排美國與北京之接觸。

倫敦時報引國印度斯坦時報言稱：美國與中共和談判之希望甚好，聞美國國務院現正考量一建議由美國與中共之總領事間在日內瓦舉行談判，時報稱該會談如有成效，最後將給可能擴大至大使階級。

胡志明指責美國 計劃無限期分割越南

香港廿四日路透社電，越南民主共和國主席胡志明昨稱，在北京和莫斯科與中蘇兩國領袖商談時，余已達到完全一致的意見。

北越電台報導，胡氏在中俄兩國作一個月訪問後，昨日歸來，在河內對一羣眾大會演講，此大會是歡迎他而舉行者，有五萬人參加。

胡氏說，吾等代表團經與兩個友邦政府之領袖會商東南亞及世界局勢，保衛和平方法，與工作於本國經濟及文化生活之恢復和發展。

胡氏指有幾共黨首領指責美國計劃無限期分割越南，並請對於此種情戈，吾人必要保持高度作戰精神及警惕，吾人必須緊密團統一南北，堅決奮鬥，克服一切困難，以保證充分履行日內瓦協定。

前國務卿赫爾病逝

華盛頓廿四日聯合社電，前任國務卿赫爾，八十三歲，昨日在馬里蘭州伯賽大民海軍醫院逝世。

伊前日中暑，此後接受養氣，醫生謂，其致命原因，為年老的動脈硬化症。赫爾原出生於田納西州，任國務卿於一九四四年因身體違和而退休，他曾被稱為「聯合國之父」。為軍人，律師，推事，眾議員，參議員，及世界敬仰之外交家，赫爾於一九三三年三月四日加入總統羅斯福之內閣為國務卿，一九四四年十一月廿七日辭職。

台灣入不敷支 承認自給計劃失敗

台北廿四日紐約時報電，台灣國民黨之經濟部長尹仲容，昨日承認將不能平衡台灣政府之預算，或在目前四年發展計劃告終時平衡支付。

為一國民黨高級官員之尹氏，在記者招待會中稱，本年直批評，發展計劃於一九五二年開始，以引發本島自給，但不能達到此目的。

同時經部長宣吾稱新措施，以增補台灣之幼稚工業，伊謂一個中心將由政府設立，工商業參加以改善及現代化工業方法。

第二項措施，將阻止政府的工業，由人繼台對企業組成，從政府銀行無限定借款，藉充投資用途。

台灣之預算數字，曾發表，但估計一九五五會計年度之總預算，關為新台幣二千一百六十四兆元（約美金一百八十九萬元）。

據報總短少為新台幣四百八十二兆元（約美金七百萬元），雖事實上近新台幣五萬萬元（美金五千萬元）已從美國援助款項取出以為預算直接支付，然此為一最少的短缺預期。

瑞典佳麗 獲選為世界小姐

美國加省朗必珠廿四日國際社電，瑞典小姐獲選為世界小姐，即是世界上最美貌的女子，評判員挑選廿一歲短金髮之碧眼之最美演員最漂亮者，次為加拿大五小姐，又其次則是德國小姐，日本小姐。

加拿大之新人比賽者，為安省蘇夫比埠之淺黑色髮秋格買女士，她獲得哥朗小姐稱號，方合與世界小姐的競選，惟在最後評時卻被除去。

瑞典小姐體重一百二十磅，她是瑞典大學本業生，能說五國言語，天賦穎悟，其為選為世界小姐的獎格，最富含各，為每週二百五十元之世界國際電影經影所的合同。

德國離婚婦 被控為間諜判監

西德，法蘭克福廿四日聯合社電，被稱之四十九歲德國離婚女子新特特，自加拿大駐西德軍事代表團偵探英國陸軍之機密，昨日罪名成立，判監禁十七個月。

新特特夫人於一九五一年移居加拿大，去年入籍自滿地可返抵西德，旋即在地被捕，經由國際高級委員會法庭審決，撤出加拿大人之名籍，加拿大當局乃進行逐出境手續。

四名美國飛行員 獲釋後現恢復職務

華盛頓廿四日聯合社電，空軍今日稱，被釋四名戰鬥飛機駕駛員，現已完竣，彼等且已恢復其充分職務，彼等在中國大陸被長久監禁，至上月始獲釋。

此措施頗能結束四名飛行員之案件，類似其他，彼等在中共監獄下，俟彼等在朝鮮戰爭時，在鴨綠江境界附近中共地區被擊落。

▲本埠新聞▼

星報發表輕氣彈對本市威脅情況

昨星期八日，本埠星報記者夏爾克尼斯發表一項報導，關於輕氣彈之毀滅力，文題爲「若輕氣彈在都朗度爆發」其內容如下：

爲要尋求此問題之答案，我於本星期赴美國密西根州巴杜克灣市之美國聯邦民防總部開會，由於加國民防工作與美方連系，事實上此總已議爲北美洲總部。

此際，一個會議美國試驗之輕氣彈，一若在都朗度上空爆發之情況，當爆發時，即構成一個一英里濶及一百七十五尺深之洞穴，被炸碎之物質飛揚空中，而成爲含輻射性之灰塵。在爆炸中點四週三英里內，所有樓宇及生物均全部毀滅，在三英里之外七英里，第二環內，損害將由最高達至中等，若有極堅强良好之地下避難室，則在第二環內或能生存，在二環以外之拾英里將遭受輕量損失，但若無地下室設備，則生物亦死亡。

爆炸過去後，下墜物即開始其死亡工作，此輻射性灰塵即跟着當時之風向吹行，下墜於若幹範圍型內一英里濶，長二百二十英里長之地帶，在此地區人類若欲保留生命及避免受毒，則需要一種灰塵亦不能洩入之避難室。

若爲一種突然襲擊，則警報時間將不超過二至四小時，並無一人能認爲一巨大城市若都朗度者，能及時全部疏散，美國民防隊認爲在極良好情況下之城市，可能疏散八成人口，但都朗度爲極難緊急疏散者，因南便去路爲大湖截斷，而東西兩面之山坑又爲一延障，

姑勿論疏散之短少，都朗度若市區若只二成人口能撤出，則仍有二十五萬人倖生存，而就算不受直接襲擊，則本市仍可能受到在美國博美蘆，克里夫蘭及鶴彩等工業區被炸後吹來之下墜物侵害。

●友記合棧有限公司●

香港辦來祖國各項
雜貨藥材磁器各種滋補藥酒
總代理美國吉利富公司味本

白油罇裝每罇十六磅淨每罇沽銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧
祛風三蛇
斑豹烏雞
鹿尾白鳳
虎骨木瓜
參茸衛生
三鞭滋陰

十二安士璃罇 每罇一元二毫
廿四安士瓦罇 每罇二元二五

△廿四安士裝（史國公） 每罇門沽一元七毫
△十二安士玻璃罇裝（糯米藥酒） 每罇門沽一元一毫
△廿四安士玻璃罇裝（糯米藥酒） 每罇門沽式元二五

加東總代理各埠發行（另議）

Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT EM3-8883

黃雲友商店

加拿大 多朗度

WONG WUN YOU
119 DUNDAS ST, W,
TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨
瓷器古玩
參茸玉桂
小說書籍
音樂唱片
玉器金器
隨時應客

廣東飯店

加拿大 多朗多

CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店
從新裝置
特聘名廚
日夜開市
大筵小酌
招待備至
外賣包送
定令滿意

合心飯店

加拿大 多朗度

HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM3-7894

本店餐廳
從新裝修
趨時西化
悅目非常
對於烹調
尤爲精良
大宴小酌
取價從廉
諸君惠顧
萬分歡迎
合心飯店 主人啓

陳子泰事務所

GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
辦事 EM.6-3531 NU.8-7472 住家 Res. NU.9-8331

★辦理新舊客入籍移民入境監誓各種文件等事如蒙委托忠誠服務快捷妥當
安省保官 約區和平官 陳子泰
辦事時間由上午十時至下午六時 六時以後請由上列電話預約

萬國貿易有限公司

加拿大 多朗度

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

●地道藥材 油糖雜貨
●江西瓷器 牛莊綠荳
●男女拖鞋 四時瓜菜
●所有國貨 應有盡有
●僑胞光顧 旨在服務
●爲答盛意 額外克己
●代理全世界各航空機票
●代理美國總統輪船公司船票
●代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂
副總理黃道循
司理 黃蘭陞 林華令 黃昂瓔 等啓

陳郁公司

加拿大 多朗多

CHIN YOKE CO
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍・冠珍・雙老頭抽油
十磅二元二
百磅廿二元
永利威
史國公酒一元九五
天生鮮生油一元
三磅每罐壹元五
二磅每罐壹元九毫
二海碗每副二元一九
冬青碗每副三元九五
南乳花生每磅八毛
內附[illegible]
向樂與信[illegible]
敬委托本行新賜教
總經理陳廣春

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啓事
活加機器 乾濕洗衣舘

[illegible]

西人冒警 詐非禮女性被拘

昨夜警探拘捕一西人名布魯柯揭押，指其偶冒警探及非禮女性罪。伊警方根據婦人背特報告稱，伊與其夫自巴黎來市旅行，夫婦正在酒巴中，被告突前自稱爲警察，要求該婦行出店外問話，彼夫婦爲故盡職權，即起身出外，返其車內，不料被告跟踪而出，亦入車前座位，以手抱該婦人之腰，其夫即斥之，及要求被告交出警察身份證，結果大起爭吵，各街上當值警隊發現衝突，趨前查究，乃將被告拘返警局控訴。

今年展覽會 游泳比賽限廿五人

官已有二十二名參加者獲得全國展覽會批准時，該會高級職員宣佈，今年在安且由湖游泳比賽，只限首五人參加，現時已報名參加者十一名屬本埠人，今年人數限額屬因曾經安全之故。因二十五人將分散於一百方里水面，對於監視其安全，工作甚大，需利用二十五艘小艇，及三艘快艇，巡邏保護。

華僑張創辭世

本埠華僑張球創，字文麗，原籍廣東省番禺縣四九龍溪里，向染有嘔吐之疾，已有十餘年，屢延名醫診治，以料藥石無靈，於昨廿二號下午七時二，在寓所與世長辭，享年九十有一，現已定於本月廿八日(星期二日)下午二時，在參臣殯儀館發引，歸土安葬。

▲加國新聞▼

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 5416
新辦到祖國貨
★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★男女長袍 ★顧繡絲畫 ★綉花女鞋 ★衣館用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚
大小光顧 一律歡迎

多倫多 **復興公司**
FORD HING
新地址 167 Mc Caul St. Toronto Ont.
專辦 新中國各種書籍
愛國僑胞 留意光顧
侯萍溪謹啓

加拿大 **大同飯店** 多倫多
TAI TUNG
74B Elizabeth St. Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.
新張廣告
敝店從新改組 特聘上等廚師 專辦筵席 大宴小酌便飯 隨時厚禮招待 星期六星期日 每午四點茶市 請諸君光顧 主人倒屣歡迎

中華 **關舜年醫師 振華隆中藥房**
JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287
★營業時間 由上午十一時 至下午十時
加製始妙大補茶 滋陰補腎大補茶 寧神定志壯血湯 婦科調經種子茶 生熱藥風濕藥酒 特製壯陽補腎丸 代刀脫痔散 止痛消痔藥膏 續筋駁骨跌打丸 消腫去瘀跌打酒 立卽止痛刀傷散 疏風清熱光明眼藥
關舜年謹啓

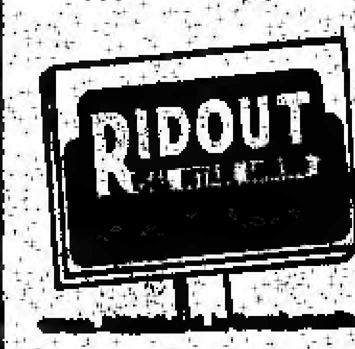
加拿大 **三利公司** 都朗度
SAM LEE CO
187 Elizabeth St. Toronto Ont. 電話 EM-3 9862
△香港馳名 敬濟堂
△始妙大補茶 △武溪人補茶 △大山羊硒沙 △正北鹿茸片 △王十勝草包參茸膏 △王十勝草包參茸膏 △十勝草包正紅豆 △十勝草包正鼻膏 △各種小食家 △各種祖國雜貨 △各種丸散藥材
利和公司沙

加拿大 **新共和** 滿地可
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q TELEPHONE UN 6 3113
本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 兼四時瓜 菜金豬燒 臘等貨客 如承光顧 無任歡迎

加拿大 **黃能謙旅行社** 滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.
△代理!!!
加拿大太平洋航空公司
橫貫加拿大航空公司
(飛機客票)
美國總統輪船
詩晏亞火車
(客票)服務週到
↓●★●↑
承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件，兼委託必當竭誠勸辦快捷妥當 書函商面議均所歡迎
電話 PL 6400

唐店 西店 **好世界飯**
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-9817
承辦大筵 隨意小酌 本店主人啓

都城 **永盛烟草公司**
Wing Shong Co
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3- 7713
本號開張 專辦烟草 烟仔雪茄 各品米烟 各種菸具 營業時間 上午九時 至下午六時 歡迎光顧



禮道實業有限公司
華區分行李市街八十九號
分行司理林學貞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林學貞電話 EM. 8--9109 住宅 WA-2-6901

◎好音。特告

一、興旺埠仔生意連舖屋千實合東南區，磚樓兩廳，有四房亞柏文，另餐室，雜貨，極旺各得1点在內，人口豐富，易管理，業主年老，急要離身，極合有本經營，生財之道，勿失此良機，全價貳萬七千元，現款壹萬八千，銀期易供，

二、中華埠，三座住宅屋平賣，共有十八房間，取價全部貳萬七千元，現款九千元，銀期自訂方便，

三、興旺生菓店，在 EGLINTON & BATHURST 區，內有九房亞柏文，每月租銀弍百。有八年批，每年生意六萬餘元，全價四千九百九

四、在「業區」，興旺西餐室，內四房亞柏文，每月租銀一百五十元，六年長批，全價六千元，取現款二千元，銀期易供，

★本行常有大小生意 旅舍出售，屋，舖租賃，

◎現有數間房出賃

全加拿大最大房屋買賣生意行

加拿大 **中國國貨公司** 多倫多
China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8700

新運到
新款唱碟登市
啟者：本號又辦到美國公司最新第入期三十三慢轉長壽碟，此種碟質料特優，不易破碎，每碟兩面，即每面一齣，一直唱完，無須轉碟，而且收藏便利，價格比較普通碟尤爲相宜，有此優點，故特爲介紹焉。
代理 C.P.R. 水陸車票兌滙飛機票
中國國貨公司 正司理李民權 副司理林樂應 謹啓

前任省議員 被控爲刼案同謀者

古巴省沙留保綠二十四日電，前任省議會自由黨議員里杜斯，昨日已被法庭下令面對審判，控其爲四月一十九日行刦瑪格埠一汽車房之同謀者。但准以現款五百元担保出外候審。

主要證人爲兩個自承有罪之刼匪，其中一名爲美國紐約州人名漢連者，昨在法庭供稱，佢於當日下午七時偕同里杜斯抵瑪格埠，三人進入車房內，費去兩小時工作，破開保險箱，共取去一百五十元。

首相之子準備 競選爲國會議員

古壁廿四日電，首相聖羅倫之四十三歲子約翰保羅，昨已被自由黨要求爲國會議員候選人，查佢現在古壁市一大律師樓任職，佢謂係要求係來自古壁郡及聖勿史島特區，該區現由保列特代表者。

在記者進見時，佢答謂，將不拒絕人民之要求，但聲明除非公開提名，否則派別不接納。

七西人被控 偷運汽車入境

溫莎二十四日電，在前兩日初審後，被控自美國偷運十輛汽車入口之七個西人，已被押候至七月二十七日再審。

一個溫城汽車商，爲聯邦被控案汽車者，昨在法庭指出，證實此數名被告，爲向之售車者。

砵亞打教商局 徵聘中學教員一批

砵亞打二十四日電，市教育局

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

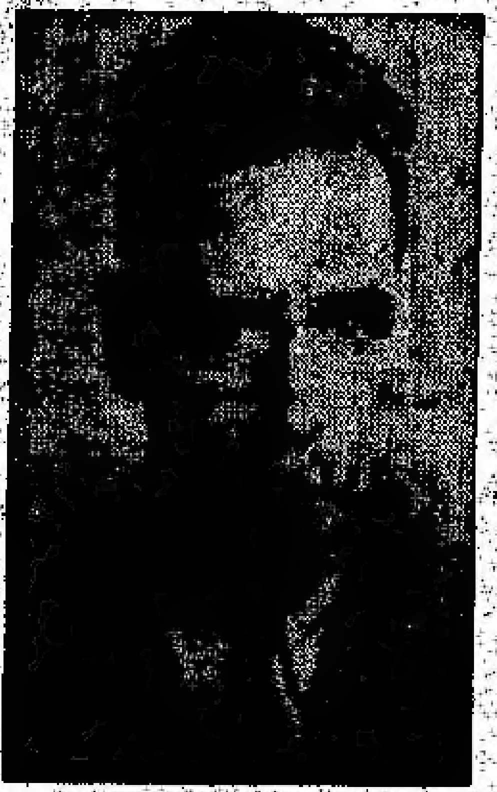
▲醫務所▼ 丹打街二百三十九號 金龍酒家隔隣
▲診症時間▼ 下午弍時至七時半
日夜電話 EM3-6087
住宅電話 MO. 6429
醫生公會電話 WA 2 1134
▲附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚科 產兒科

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289
辦理 各種保險・買賣樓屋・餐館衣館・各項生意・如蒙惠顧・快捷妥當

環球公司
各江雜貨
(多)(多朗) WAN KEW CO. (加)(大拿)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.
金豬燒味 芽菜荳腐 生鮮魚蝦 四時瓜菜
著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大僑胞 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖
司理 林善彰 林瓓陵 啓

柱記
烹粥專家
在唐人街榮樂街四號樓下
電話 UN1-1371
食過保話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗
地方雅潔招待滿意！

特約代理永利威藥酒
茂利國貨公司
MORLEY CO LTD.
加國最大之國貨商店
◎蘇杭什貨 △油糖米
◎豉油醬料 △四時咸魚
◎缸瓦瓷器 △藤椅竹器
◎男女鞋襪 △男女絲巾
鮮明藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本地瓜菜
日本醬油 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA
110 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250
華區帝國銀行
◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用
你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留爲你用，租金每年不貴。

L. J. WALKER
Manager
司理華架氏
兩仙，本行接理香港滙兌，無論買滙票或電滙，價格最廉，請到本行商量關於滙款往香港或別處的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意。

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作，凡打灰、修整騎樓、烟通、修整屋頂、水喉及白鐵等工作，蒙友委托，無不歡迎。
ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

萬利
多倫多 加拿大
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(轉線) Phone EM-3-1921
準于七月廿六日 開市

遠東商業有限公司
加拿大 溫莎埠
自製(金龍牌註冊商標)出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司(味)精廠(遷)舖啓事
李鐵如啓事
啓者：鐵近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
諸君康健
弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 金龍牌註冊商標出品
總經理李鐵如 化學師李國樑 謹啓

昨日宣佈，將介報章一刋登告白，徵聘四十個名中學教員，以填補餘缺職員之位置，該又曾明將中學將決定加聘開課。查該等中學教師，在上季為着薪津爭論而集體辭職，現教育局請，任何一個任教員，如再被受聘，則其中前者亦獲同等之考慮。

滿城警察仍未獲賭徒領袖下落

滿地可廿四日電，雖然今日市警察仍以嚴密搜索，一個本市賭徒領袖仍無下落。該賭徒名比利杜何，因為被指於星期三晚與搗毀三間夜總會有關，由警方發出拘捕令，警察搜查便全本市富家住宅區之寓所時，將其助手名格里高者拘去。

十二歲童子為惡犬噬斃

古巴京市二十四日電，在一黑暗之寺院花園內，一個被其同伴遺留之小童，竟被一兇狠之守門犬噬斃。昨晚醫生檢驗法醫研究十二歲兒童布魯斯死因時，表露出該童與其同件進入法蘭西斯康寺院內，盜取樹上蘋果時，被惡犬追逐，結果驚恐消步，因而心臟突停斃命。警察稱，當巨犬出現時，該童跌倒地上，其同伴均逃返家中，並未對任何人談及或報告，其父電報該童失踪，警方經一小時找尋，亦不成功，直至星晨天主教女尼散步時，始發現其遺體。

鳴謝

啓者弟因患腸癰，適和豐張炳勳先生介紹入都城聖母市醫院調理，經西醫施手術後，幸得痊癒，到同春但在院期間，蒙洽萬振洪，暨洪門體育會暨藝峰戲社諸員，蒞到慰問，並贈鮮花香煙金錢等，弟感激之餘，未克踵門叩謝，謹綴數言聊申謝忱，並祝諸君康健。

弟呂友啓

加拿大 均興藥房 朗度部
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
補腎壯陽固本丸
補氣壯陽益精丸
順氣化痰止嗽丸
祛風散熱發斑丸
李委滲濕止癢水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
茵陳跌打藥酒
各項上等藥材
中醫 吳仙根

金綸 KAN LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
號一十三街伊利沙伯 唐人街朗度部
電話 EM.8-6259
忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●
門市部
專售祖國著名產品：
裁縫部
承接各種餐館男女招待員（企檯）服裝，請將尺寸長短列明

富隆雜貨芽菜公司 加拿大 滿地可
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961
合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣舘餐舘 用具齊備 特聘粵國 名師主理 芽菜業務
▲代理▼
×古淋公司 各種酸精
×麥早他公司 餐館碗碟用具

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA-3 8282
本醫務所新址：搭升卡亞街西貳貳壹號（比街車轉升卡亞街第一站下車）（舊街便是）診症時間預約無定 隨時應診 電話日夜喊線 WA-3 八弍八弍
艾世光醫師

旺市餐館
相宜平賣
EX 4-2756

生源昌公司 明部 埠庇
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.
本公司發行零沽專理呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購貨立時送到
生源昌鄭邦啓

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361
本店唐餐館開張在旦打裝修時代化華麗兼奇雅菜色第一家招呼妥當也日夜不停假外賣由電話男女備胞呀請來幫襯吓

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
喊線 WA-3-2254
修理衣舘各種機器及有一千、九百、入百、火力電熨、斗猛、大號電纜、力電水偶出售
外埠C.O.D.寄貨賣客自理 並接車行事
周北鎰啓

新世界旅店 明部 店東 店東 度埠
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054 67 Albert St. Toronto, Ont.
本店設在華區
位居適中房間空氣
床褥潔淨暖氣熱水
非常充足各界賓館
往來駐留携帶行李
一切遇客附設餐館
名好世界裝置華麗
和融音樂食品精良
大餅小酌隨時應命
侍役招待格外優隆
如蒙垂顧竭誠歡迎
本店主人陳炳沾啓

接工告白
啓者本人專接打紅毛坭砌石等工作工價從廉快捷妥當倘有華友垂顧請由電話通知 ERNIEHA 5747

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-6469
律師 NORMAN ENDICOTT
即文少尧專辦大小案件及買賣合約等件兼中文翻譯人員
（地址電話如上）

羅景耀 醫學博士
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8-5538
醫務所
設在旦打街西壹百零九號
診症時間
下午貳時至八時
禮拜六 大 全
禮拜日 制
下午弍時至六時

加拿大 治安大藥房 度朗部
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN.
★本藥房運辦祖國正地道藥材，各家中西成藥，丸散，化粧品，各種香梘，日常用品，攝影菲片，應有盡有，供各界之需求。
●敬濟堂蛤蚧大補茶每盒四元五
●傷風痰肺止咳露每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏
△每樽壹元—叁元。
●珍珠花柳搜毒丹每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水每樽壹元四五毫貳元毫
△新……辦……到▽
今古書籍小說書目印便函索即奉
▲最新各種名伶唱片
△代理雜誌畫報：香港家庭生活，婦女雜誌，東風，東西，四海，影風，長城，世界電影，攝影文摘，世界文摘，天地人，紐約生活，十人週報。
電話 WA-2-9782

西貢使館區域變成黑暗世界

西貢廿四日合衆社電，恐怖分子昨晚將兩個電流變壓器爆毁，致使西貢之外交區域變成黑暗世界。

一個變壓器在巴黎之住宅外面伊黎榭街之美國駐外代表團團長，又一變壓器，與英國大使館參贊所居的住宅相距僅五碼遠。

餐館連樓出賣

本餐館在SUNNYSIDE區，餐廳能容三十一座位，取價相宜，生意穩定，主人因病魔纏綿，迫要出賣，請由晚間七點至九點間由電話接洽

LL 0646

◉雷氏洋服師◉

LOUIE'S TAILOR

36 Elm St, Toronto Ont,

「電話」EM-8-1449

(歡)(迎)

△來料定製

△各種衣服

承接縫紉中西服裝改補不論男女各種新式蘇杭綢緞泥顏絨等衣料平宜諸君士女如蒙惠顧請移玉步保證滿意

◆地址都城◆

「亞林街」

卅六號壹

手參柏文

菜園另有屋連地出賣

本園地位在屋和埠邊和兩伸的架幕地水火以及各樣架生機器齊備新特屋宇汲水備新式自由車此地最合爲菜種植另能養豬養雞係有家室者以盡安樂業之機會，取價九千六百元現銀一千，其餘銀兩寬充此地另有一冊豬肉市區經驗以定改變街道爲分疏建造屋宇之用宜若然實行將來地價有兩倍，價值條件商有意向前往查看者請由電話通傳是爲便捷

電話 Vi 4 6082 Oakville Ont,

黃傑啓

加拿大 利求公司 都城

LEE CUE COMPANY

119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

新到

石斑片　黃花片　白花千　公魚千　淡春干　銀魚干　橫瀝心　梅菜　(土產瓜菜)

△零沽批發▽

△厚禮歡迎▽

司理林學崧啓

林肇貞地保公證所

加拿大 環球公司 滿地可

VAN KEW IMPORTING CO

1012 CLARK ST

MONTREAL QUE. CAN

電話 BELAIR 8635

△本店由港辦到

京菓海味　油糖茶米　絲髮瓷器

藥材補品　名貴古玩　日常用品

應有盡有　價廉光顧　極表歡迎

滿地可埠環球公司

朱潤儒　方榮貴　方達慶　啓

女西醫 區煥珍 (產婦兒專科)

醫學博士 巫雲鵬

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.

TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所遷新地址

士拔丹那街六七七號近哈巴街

診症時間

每日下午二時至六時

禮拜日 壹時至四時

特別時間預約

加拿大 光源 都城

(金)(豬)(臘)(味)

SIU YUEN

70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4837

本公司

精製臘味　金豬燒臘　四時瓜菜　祖國雜貨　海味藥材　絲苗白米　樣樣齊備　價廉光顧　倒履歡迎

光源啓

加拿大 奇香 都城

[精] [製]

全豬臘味　豆腐芽菜

KAY HONG

84 Elizabeth St. Toronto Ont,

Phone EM-6-4041

今物常有　金豬臘味　燒鴨火鴨　豆腐芽菜　四時瓜菜　油米醬料　鮮蔬光顧　大小歡迎　奇香謹啓

西餐館出賣　價錢特相宜

如意者欲新業　請到來面談

1450 Yonge St, at Clair

QUEEN & BAY ST,

Osgoode Restaurant

占士魚欄

F. T JAMES CO LTD

29 CHURCH STREET

TORONTO, ONT,

電話 EM4 6131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友光顧特別歡迎

本主人啓

醫學博士 李均宜

196 Dundas St. W.

TORONTO, ONT. 電話 EM.8-9582

住家 RU.1-0078

△醫務所設在且打街西一百九十六號

△診症時間

每日下午貳時至六時

禮拜六日上午十一時至下午一時

禮拜日兩點半至五點半

△如有急症

△隨時診治

吉舖出租

此舖在且打街所寺人壹間樓下有亞栢文內中地文寬敞可以隨時修改作各項生意部位近唐人街倘有華友如意者請前來面議

181 DUNDAS ST, W.

律師葉求輝

117A ELIZABETH St.

TORONTO ONT.

辦事所 EM4 0840

住家 EM3 0880

專有由本身辦理何事辦理入稟華人係辦理本辦事出商討辦理什入申請仲而未獲得正式核准資格之移民家人來入進行事宜

加拿大 源興號 都城

YUEN HING

122 Elizabeth St. Toronto, Ont

EM-6-6722

司理劉希蒼

告白位

大觀園

GRAND GARDENS

126 Elizabeth St.

Toronto EM-4-5935

多倫多最新型中國餐館

餐廳寬敞　裝潢美麗

冷氣舒適　設計新型

特聘名廚　菜式上乘

大宴小酌　格外歡迎

總理 羅育智

司理 司徒佑根　何彭任

加拿大 良棧公司 滿地可

LEONG JUNG CO.

92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△唐山雜貨　△源源運到　△各種茶類　△四時瓜菜　△魚蝦常鮮　△著名燒臘　△絲綢顧繡　△磁器玩碟　△絲綢衣料　△用品俱備　△銀行零沽　△無任歡迎　△總代理芝城聯興酒廠酒米

加拿大 廣聯公司 都城

9A FOSTER PLACE

TORONTO ONT. EM 6 4491

名家燒臘　款式繁多　美味可口　獨一無二　祖國雜貨　四時瓜菜　花旗魚蝦　一律大減價

[illegible]

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山 (肆)(拾)(九)

我是山人著

停足抬頭一望，見黃龍道人，哈哈笑曰「老夫之歌，不過信口唱來，並無音韻，有瀆清聽，尚祈恕罪。道長原來竟是龍門派之人耶？」黃龍道人曰，「然也，貧道正是羅浮山龍門派弟子黃龍道人，請問施主尊姓貴名？」老者曰「哦！原來黃龍道長，失敬失敬．老夫並非神仙，不過近來聞得武林中之人，盛傳羅浮山之事，謂少林與龍門兩派，大起紛爭，兩派門徒，受傷慘重，老夫雖非武林中人，但好與武人往來，頃見二位道長，不禁有感於心，信口作歌以道其事而已，老夫姓名，久已忘記，但居梅嶺上之梅谷中，聲茅廬以隱居，妻梅子鶴，願終老於此，因此江湖人稱老夫叫做梅鶴道人，」黃龍道長說稱老夫叫梅鶴道人可矣，二位既然是龍門派英雄，可否請到敝廬，一談衷曲如何？」黃龍道人曰，「得梅鶴道長相邀，正是求之不得也，但恐驚擾貴府，心中耿耿耳」梅鶴道人曰，「道長屬武林英雄，何必說此客氣之話哉」「梅鶴道人言畢，即引黃龍道人等二人，直入梅林之內，穿花徑而行，梅花遍野，撲鼻上而過，香盈千里，馥郁芬芳，行行重行行，約半個時辰，來到萬山之間，瀑布潺潺，從高山飛瀉而下，艮沫飛濺，下匯成潭，瀑布之側，有茅廬，四週遍植梅花，雜以修竹數竿，蒼松大樹，一雙朱頂白鶴，棲息樹間，親梅鶴道人回，飛翔空際，巨如車輪，戛然而叫，若歡迎其主人者，茅廬內一小僮出迎，梅鶴道人迎三人入，至草堂之上，書畫琴劍，置於堂中，金獸爐中，正燒着瑞腦名香，白烟裊裊，芬芳滿室，梅鶴道人揖三人上座，請問過貴姓高名，小僮端上山中茗茶，茶罷，黃龍道人曰「今日得遇梅鶴道長，真是三生有幸，道長目光銳利，能知過去未來，貧道雖然苦行多年，也要甘拜下風，道長頃間之歌，有白鶴劍下得偷生，殘廢於今恃白鶴，此句貧道已明，但下句呼嗟二人兮，幻夢猶未覺，貧道則尚未十分明瞭，

牛乳橋天盛棚

鴿之妖鴿

乃不料為其妻所見，便勸少東不可宰食，不如養之，但少東平日已經極好吃此種鴿品，淮杞乳鴿之類，實在為他認作補身無上之食品也，今有此不費文錢，而獲到此肥鴿，豈能舍棄，所以力反對其妻之言，并親自捧鴿入廚，擬即宰之。

不料手中之鴿，突然谷谷孤孤而叫，正似向少東求免之狀，少東因絕無憐惜之心，更怒此鴿擾己，便一手力握鴿喉，於是此鴿乃拍了幾下雙翼，便立刻氣絕，而少東乃拔毛宰而烹之，是夜便吃了一餐美滿之夜餐，豈料少東吃了此鴿之翌日，晌少東乃如鬼附身狀，雙睛凸出，血紅雙眼其睛，一似鴿之眼，而且彎肩側首，曲其一脚，而獨脚立於地上，十足十一樣一隻白鴿形狀，而其口中更復叫出一種白鴿谷谷孤孤之嗚聲，其母及妻皆驚之大駭，而少東乃忽然大叫曰，我不過一時誤入汝家，不圖竟為汝捕而殺我，且烹我而食之，我與汝無仇，而汝竟向我恣毒手，我決不甘也，家人聞之，更為驚駭，母妻皆跪地求饒少東性命，願為鴿建醮超度之，然終無法以挽救少東之靈此鴿狀，而且日夕都在昏迷狂態中，其形狀行動一樣如鴿形，而且絕無氣力，有人微微一推之，則少東便仆地，必須人扶之乃能起，於是母妻無意要驅驅妖，乃使人上雖慶請了包公廟店，聞人請雖慶包公靈驗，最能勝邪中坐壓，但亦一樣無效，又聞人說江西龍虎山張天師符印可治之，亦使人往請之靈符，而少東也一樣不愈，（未完）

年齡

老年是有福的時光，它給予我們以餘暇，脫去塵世的外衣，而當進天國準備，一個安適的老年是善于運用年青時代的酬報！代替了帶來死亡的憂慮，它能給予我們進入一個更好世界的長春希望！—巴麥

白髮於我如月亮之柔光，在生命之夕散佈銀色的光采！—利希脫

假如你將五十歲以上的人底經驗與判斷從這世界拿去，那麼所剩的經驗與判斷便不足以管理它了。—亨利福特。

個人上了年紀應該是閒適的，如孩童時代應該愛玩一樣，——在生命的兩端，艱苦勞動似非正當，——如日之午，多人肌膚，人于烈日下勞動，惟清晨黃昏，則應平靜欣悅！—阿爾諾德。

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM.-3 9867
●本店新張 地方雅潔
●冬暖夏涼 經濟時菜
●各式茗點 飽餃鬆羔
●茶市 十二點至三點 以應顧客
●僑胞光顧 格外歡迎

牙科 潘國應 博士
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TOROHTO ONTARIO
時間 △星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午壹時
△星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9275

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113
接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時至八時

香港南北行街四十九號
麥廣記參茸行
MAK KWONG KEE
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
本行選辦 人參 鬚參 鹿茸 東茸 茸片 茸末 鹿尾 玉桂 圍藥 補品 蛤蚧 大補茶
歡迎外埠 僑胞函購 迅速郵奉 担保寄到
CHIN YOKE CO.
109, ELIZABETH ST.
TORONTO 2, ONT.
CANADA
TEL. E.M. 3-6791
加拿大代理人 陳旭公司

加拿大 誠信公司
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司啓

不一時．到了柳大歲家．柳見金羅漢至．慌忙降階歡迎．柳繼新與二女亦趨身相迎．金羅漢笑謂柳大歲曰．他們有援拿府．拯救佳人事．皆光宅大德也．柳大歲續謝一番．相敘坐下．柳大歲因柳選續婚之事．向金羅漢說道．小兒自拜門下．小兒脾氣更大．前日回來．吾夫婦二人與他議論婚事．豈知他一味搪塞．不肯應允．想我們柳氏門中．三房只有他這一個寶貝．若因修道而不娶妻室．豈不是要絕滅宗兆示旁)．如此看來．他修道．學之何益．昔日孟夫子有言．不孝有三．無後爲大．他若是固執不娶．我柳氏一脈血脈．就要滅亡．我絕宗生養後人．所以有何事呢．尚求老兄將小兒勸解．不可固執而滅倫常大

劍俠小說 火燒紅蓮寺 上卷 (伍)(六)

道．倘若因修道而反滅倫常大道．據又有何用呢　假使兄弟人多．守了獨身主義．還可以免強．今只有他一人．毫無假借　請老兄替我想想看．是與不是．金羅漢聽罷笑曰　老兄不要着急．這件事都在我身上　我且與令郎表選一　不得錯處．言罷又哈哈大笑．金羅漢與柳大歲談了半日，又向柳繼新與二女說道。你們在這裏住得還好嗎．我與他們分手之後．又到劉宅將俠　實說了．到這裏方才完畢．恐汝等在此着急．所以特地先來和汝等談談．要知金羅漢與二女將甚麼話．且待下回分解．

第十七回　武舉人千金納寵　弱女子兩腳運功

金羅漢向柳大歲家中．與柳繼新及二女相見．

金龍酒家

營業時間：由正午拾式點鐘 至夜深二點鐘止

UN 1-0320

131A DUNDAS ST. W
TORONTO, ONT.
EM.8 2475

本酒家新裝修　餐廳敞雅　中西菜式　一等廚師　烹調妙手　包辦筵席　價目相宜　美味珍品　專奉來賓　粥粉小酌　時菜奉客　歡迎各界光顧　無任歡迎

經理 梁文[illegible] 謹啓

士檢電帶公司

A. Smith Belting Works
138 York Sreet at Adelaid
Phone EM-3-1437

本舖常有各種化學膠凍水龍自已能發置並有淺井深井抽水機出售請華友注意光顧

參臣殯儀店

本店承辦中西殯儀　無論遠近皆可通知　衣冠棺材皆可代支　如在別埠亦可遷移　價廉妥協早已馳名

Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-9786

加拿大 廣興有限公司 多倫多

KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

遷舖廣告
本公司從新改組經向省府立案領得執照擴大營業茲遷往新地址請顧客留意
廣興公司啓

星偉棧

SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8980　Toronto, Ont
加拿大 多倫多
住家電話 EM.8-4160

△本號專辦．上白米．臉片．菜籽．包衣紙．搓打．齒輪．九方熨衣爐仔．電熨斗．美髮電心．紋水機．笠巴機．新舊紐．專凡衣館日常用品用具齊備．唐山雜貨．遠近聯繫．顧客歡迎

△代　理▽
中華工程公司監製．米亞公司洗衣機．扭水機
⊙懸事公司乾衣機．扭水機
⊙李巴公司著名臉片
⊙洪鋪公司．衣舖．餐館．生菜舖．各種紙料

那華斯高沙銀行

THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

本行代客經辦中國外匯[illegible]

服務宗旨

本行歷史悠久以實厚資本最高[illegible]年之經營[illegible]僑胞[illegible]均可[illegible]近支行[illegible]托辦各種[illegible]料理妥當[illegible]如蒙[illegible]請與就近支行司理接洽

J. A. Yee　余秀榮謹

MANAGER CHINESE DEPARTMENT

QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0191 | YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213

TORONTO ONTARIO

僑興公司

QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製　罐頭食品　芽菜冬菇　爽滑荳腐　中西雜貨　價廉關顧　快捷送貨

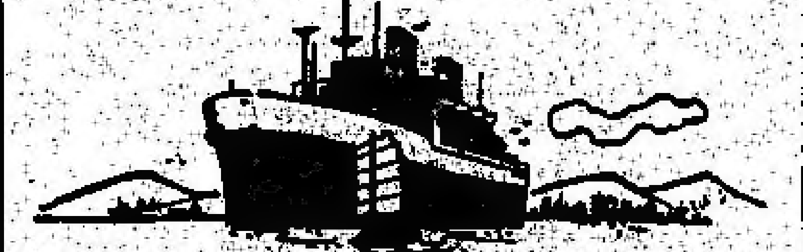
總理 [illegible]
司理 [illegible] 啓

永興隆麵廠

WING HING LUNG CO
1072 ST. URBAIN ST　MONTREAL

▲精美▼　▲出品▼　馳名一家　[illegible]　▲便利▼　▲異常▼

[illegible]



AMERICAN PRESIDENT LINES
311 California Street, San Francisco 4, California, U.S.A.

美國總統輪船公司

由溫哥華往香港三百六十五元五角(來回票六百九十五元)

總統船航行太平洋上有悠久的歷史．承蒙旅客所稱道．最近特將下列設備[illegible]

(壹)頭等位設有冷暖氣管[illegible]
(弍)膳用華菜及西餐[illegible]
(叁)客房寬敞大書房文書部．舍牌．天九．
(四)船員用華英兩語[illegible]
(五)行李免費額增至弍百五十磅
便利：[illegible]
本公司在二[illegible]市[illegible]
合加拿大各大城市均有代理人以便[illegible]

美國總統輪船公司　雲埠均安號 全加總代理

AMERICAN PRESIDENT LINES

Quon On Company
LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

●雲埠均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加[illegible]理為求服務週到特將下開商號[illegible]加東分代理

(滿地可)[illegible]
(多倫多)林[illegible]
(利比利)[illegible]

●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統七月九日
★克利夫蘭總統八月二日

●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統七月十一日
★威爾遜總統八月一日